

SÉNAT DE BELGIQUE

 SESSION DE 1966-1967.

 Budget du Ministère des Classes Moyennes pour
l'exercice 1967.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,
ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Classes moyennes, de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget et de Notre Ministre des Finances et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget et Notre Ministre des Finances sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

TITRE I.**DEPENSES ORDINAIRES.****ARTICLE PREMIER.**

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires de l'exercice 1967 afférentes au Ministère des Classes moyennes et énumérées au tableau du titre I de la présente loi, des crédits s'élevant à la somme de 492.552.000 francs.

ART. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 750.000 francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département.

BELGISCHE SENAAAT

 ZITTING 1966-1967.

 Begroting van het Ministerie van Middenstand
voor het dienstjaar 1967.

ONTWERP VAN WET

BOUDEWIJN,
KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Middenstand, van onze Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting en van Onze Minister van Financiën en op in Raad overlegd advies van Onze Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting en Onze Minister van Financiën zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

TITEL I.**GEWONE UITGAVEN.****EERSTE ARTIKEL.**

Voor de aan het dienstjaar 1967 verbonden en in de tabel van titel I van onderhavige wet opgesomde gewone uitgaven betreffende het Ministerie van Middenstand, worden kredieten geopend die de som van 492.552.000 frank belopen.

ART. 2.

In afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 750.000 frank aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement verleend worden.

ART. 3.

Vu le caractère urgent des dépenses à prévoir et par dérogation à l'article 15 modifié de la loi du 29 octobre 1846 organique de la Cour des Comptes des avances de fonds successives dont il sera justifié ultérieurement, peuvent être consenties au comptable chargé de la liquidation des secours à caractère social.

ART. 4.

Le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la loi du 15 mai 1846, sur la comptabilité de l'Etat.

Donné à Bruxelles, le 27 septembre 1966.

ART. 3.

Gezien het spoedeisend karakter der in het vooruitzicht gestelde uitgaven en in afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen aan de rekenplichtige van de sociale dienst, die belast is met de vereffening van de hulpelden en toelagen van sociale aard, achtereenvolgende geldvoorschotten, die later zullen verantwoord worden, worden toegestaan.

ART. 4.

De betaling van de geboortetoelagen en van de vergoedingen wegens begrafeniskosten geschiedt volgens de regels vastgelegd door artikel 23 van de wet van 15 mei 1846, op de Rijkscomptabiliteit.

Gegeven te Brussel, 27 september 1966.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Ministre des Classes moyennes,

Van Koningswege :

De Minister van Middenstand,

A. D'ALCANTARA.

*Le Vice-Premier Ministre
et Ministre du Budget,*

*De Vice-Eerste Minister
en Minister van Begroting,*

W. DE CLERCQ.

Le Ministre des Finances,

De Minister van Financiën,

R. HENRION.

(3)

5-XIII

TABLEAUX

TABELLEN

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1967 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>

CHAPITRE I. — DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. — Salaires et charges sociales.

11.01	Traitement et frais de représentation du Ministre	425
11.02	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre	5.711
11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents de travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :	
1.	Administration centrale	73.395
11.04	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat	559
11.05	Dépenses diverses de service social, autres que les achats de biens patrimoniaux (Le montant des remboursements effectués par les agents du Département sur les prêts consentis à charge du présent article peut être porté au crédit d'un compte spécial ouvert au budget des Recettes et des Dépenses pour Ordre, Titre I, Section I, Chapitre II, à gérer par le comptable du service social en vue d'être réutilisé sous forme de prêts).	160
Total pour le § 1		80.250

§ 2 — Achat de biens non durables et de services.

12.01	Honoraires des avocats et des médecins — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux exercices antérieurs).	5.000
12.02	Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondances. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transport. — Loyers. — Impositions. — Redevances :	
1.	Administration centrale	3.250
2.	Commissions de réclamation en matière de pension des travailleurs indépendants	425
		3.675
12.03	Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisitions d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. — Location de biens mobiliers, y compris les installations mécanographiques. — Publications par le Département :	
1.	Administration centrale	2.249
2.	Commissions de réclamation en matière de pension des travailleurs indépendants	40
		2.289
12.04	Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F.	300
12.05	Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.	2.107
12.06	Location de machines de bureau, mobilier et matériel à l'intervention de l'O.C.F.	775
12.07	Habillement fourni à l'intervention de l'O.C.F.	85
12.08	Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.F.	170

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1966 Crédits - <i>Kredieten</i> (exercices antér.) (<i>voorige dienstj.</i>)	1965 Dépenses <i>Uitgaven</i>	TEKSTEN	Art.
---	-------------------------------------	---------	------

HOOFDSTUK I. — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

§ 1. — Lonen en sociale lasten

425	425	Jaarwedde en representatiekosten van de Minister	11.01
5.456 (720)	4.673	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister	11.02
		Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).	11.03
67.970 (36)	53.954	1. Hoofdbestuur.	
568	438	Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel :	11.04
135	82	Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, andere dan aankoop van vermogensgoederen (Het bedrag van de door de personeelsleden van het Departement verrichte terugstortingen op de leningen die ten laste van onderhavig artikel toegestaan werden, kan overgebracht worden op het krediet van een speciale rekening, geopend op de begroting van Ontvangsten en Uitgaven voor Orde, Titel I, Sectie I, Hoofdstuk II, te beheren door de rekenplichtige van de maatschappelijke dienst ten einde opnieuw gebruikt te worden onder vorm van leningen).	11.05
74.554 (756)	59.572	Totaal voor § 1.	

§ 2. — Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

4.772	4.438	Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere dienstjaren).	12.01
		Water, stoom, gas en electriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en telefoon-gesprekken. — Vervoer. — Huur. — Belastingen. — Retributies :	12.02
2.840 (68)	1.455	1. Hoofdbestuur.	
575 (1)	385	2. Klachtencommissies inzake pensioenen der zelfstandigen.	
		Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Huur van roerende goederen, met inbegrip van mecanografische installaties. — Publikaties door het Departement :	12.03
2.122 (20)	2.892	1. Hoofdbestuur.	
100	32	2. Klachtencommissies inzake pensioenen der zelfstandigen.	
300	250	Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B. . . .	12.04
1.961	1.376	Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.05
775	—	Huur van bureaumachines, meubilair en materieel door bemiddeling van het C.B.B.	12.06
85	79	Kleding geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.07
170	98	Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.08

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1967 Crédits sollicités <i>Aangevraagd kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
12.09	Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées		1.238
12.10	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux)		3.567
12.11	Dépenses de formation professionnelle		25
12.12	Autres menues dépenses d'administration.		50
12.13	Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.)		600
12.20	Intervention en faveur des classes moyennes. — Acquisition de matériel, décorations spéciales, médailles, diplômes, organisation d'expositions		40
	Total pour le § 2		19.921
	Total pour le Chapitre I		100.171

CHAPITRE III. — TRANSFERTS DE REVENUS.

Subventions réduisant le loyer et l'intérêt aux entreprises.

31.01	Subventions aux institutions publiques et privées de crédit et aux entreprises industrielles, artisanales et commerciales et professions libérales pour favoriser une politique d'investissement et de crédit aux classes moyennes en vue d'assurer leur adaptation permanente tant sur le plan technique qu'économique et leur participation à l'expansion économique. Subvention à la C.N.C.P. pour le fonctionnement du Fonds de Garantie. Aide concrète à la promotion de programmes particuliers. (Le solde que ce crédit présentera au 31 décembre 1967 pourra être reporté au budget de 1968 pour y être affecté aux mêmes fins que celles prévues au présent article)	92.500
31.02	Subventions à certaines institutions de crédit en compensation de la perte d'intérêts financiers résultant pour eux de l'attribution de crédits spéciaux destinés à contribuer à la restauration des dommages causés par les inondations de fin mai 1956 aux biens meubles ou immeubles affectés à l'exercice d'une activité industrielle, commerciale ou artisanale	10
	Autres subventions aux entreprises.	
32.01	Relèvement et promotion économique et technique des classes moyennes : subventions aux institutions privées	11.000
32.02	Subventions aux Offices provinciaux des Métiers d'Art et aux commissions spécialisées de la Commission Nationale des Métiers d'Art et subventions à tous autres organismes chargés de missions en matière de métiers d'art	2.500
32.03	Intervention pour la propagande à l'étranger en faveur des classes moyennes	20
	Transferts de revenus aux ménages.	
33.01	Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés	50
33.02	Subventions à diverses œuvres sociales en faveur des travailleurs indépendants	500
	Transferts de revenus à l'étranger.	
34.01	Institut international des Classes moyennes à Bruxelles	100

(1) Dont 51.188.000 francs - régularisation d'avances de trésorerie accordées en 1964.

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1966 Crédits - Krediets (exercices antér.) (vorige dienstj.)	1965 Dépenses Uitgaven	TEKSTEN	Art.
1.288 (6)	1.069	Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat (vervangingsstukken inbegrepen) en eventueel van gehuurde voertuigen.	12.09
3.369 (10) 50	2.766 19	Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).	12.10
50	50	Uitgaven voor beroepsscholing.	12.11
		Andere kleine bestuursuitgaven.	12.12
795	—	Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.)	12.13
40	35	Tegemoetkoming ten voordele van de middenstand. — Aankoop van materieel, bijzondere eretekens, medailles, diploma's, inrichting van tentoonstellingen.	12.20
19.292 (105)	14.944	Totaal voor § 2.	
93.846 (861)	74.516	Totaal voor Hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK III — INKOMENSOVERDRACHTEN.

Huur- en renteverlagende subsidies aan bedrijven.

102.000	161.254 (1)	Subsidies aan de openbare en private kredietinstellingen en aan de industriële, ambachtelijke en handelsondernemingen en vrije beroepen, tot bevordering van een investerings- en kredietpolitiek voor de middenstand, ten einde zijn doorlopende aanpassing, zowel op het technisch als economisch plan en zijn deelneming aan de economische expansie te verzekeren. Toelage aan de N.K.B.K. voor de werking van het Waarborgfonds. Concrete hulp voor de promotie van bijzondere programma's. (Het saldo dat dit krediet op 31 december 1967 zal laten, zal mogen overgedragen worden naar de begroting van 1968 om er voor dezelfde doeleinden, als deze bepaald bij huidig artikel, te worden aangewend.)	31.01
15	6	Subsidies aan zekere kredietinstellingen als compensatie voor het verlies van financiële interesten dat voor hen voortvloeit uit de verlening van speciale kredieten, bestemd om bij te dragen in het herstel der schade veroorzaakt door de overstromingen van einde mei 1956 aan de gebouwen gebruikt voor de uitoefening van een nijverheids-, handels- of ambachtelijke activiteit.	31.02
		Overige subsidies aan bedrijven.	
10.500	8.981	Economische en technische opbeuring en bevordering van de middenstand : subsidies aan privé-instellingen.	32.01
2.500	2.500	Subsidies aan de Provinciale Diensten voor Kunstambachten en aan de gespecialiseerde commissies van de Nationale Commissie voor Kunstambachten en subsidies aan alle andere organismen, belast met opdrachten inzake kunstambachten.	32.02
20	20	Tegemoetkoming voor de propaganda in het buitenland ten bate van de middenstand.	32.03
		Inkomensoverdrachten aan gezinnen.	
50	51	Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten opzichte van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden.	33.01
500	500	Subsidies aan verschillende sociale werken ten voordele van de zelfstandigen.	33.02
		Inkomensoverdrachten aan het buitenland.	
100	100	Internationaal Instituut voor de Middenstand te Brussel.	34.01

(1) Waarvan 51.188.000 frank - regularisatie van schatkistvoorschotten toegestaan in 1964.

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1967 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
	Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprises.		
41.01	Subvention à l'Institut Economique et Social des Classes Moyennes		35.700
41.02	Subvention au Conseil Supérieur des Classes Moyennes et aux Chambres des Métiers et Négoces		14.000
	Transferts de revenus à l'enseignement libre.		
44.01	Subvention pour la formation et le perfectionnement professionnels dans les métiers et négoces.		234.000
	Total pour le Chapitre III		390.380
CHAPITRE V. — ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.			
74.01	Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.		1.000
74.03	Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.		600
74.04	Achat de moyens de transport terrestre		401
	Total pour le Chapitre V		2.001
CHAPITRE VI — DIVERS.			
	Non répartis économiquement.		
01.01	Organisation du Registre Central du Commerce et du Registre Central de l'Artisanat (pour mémoire.)		—
	Total pour le Chapitre VI		—
	Total pour le Titre I. — Dépenses ordinaires du Ministère des Classes Moyennes		492.552

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté du
27 septembre 1966.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Ministre des Classes Moyennes,

A. D'ALCANTARA.

Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget,

W. DE CLERCQ.

Le Ministre des Finances,

R. HENRION.

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1966 Crédits - <i>Kredieten</i> (exercices antér.) (vorige dienstj.)	1965 Dépenses <i>Uitgaven</i>	TEKSTEN	Art.
		Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.	
32.401	29.038	Subsidie aan het Economisch en Sociaal Instituut voor de Middenstand	41.01
12.950	11.508	Toelage aan de Hoge Raad voor de Middenstand en aan de Kamers van Ambachten en Neringen.	41.02
		Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs.	
220.000	194.000	Toelagen voor de vakopleiding en -volmaking in de ambachten en neringen.	44.01
381.036	407.958	Totaal voor Hoofdstuk III.	
		HOOFDSTUK V. — AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN	
901 (2)	849	Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B.	74.01
1.100	—	Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.C.B.	74.03
570	252	Aankoop van vervoermiddelen te land.	74.04
2.571 (2)	1.101	Totaal voor Hoofdstuk V.	
		HOOFDSTUK VI. — DIVERSE.	
		Niet economisch verdeeld.	
—	10.231	Organisatie van het Centraal Handelsregister en van het Centraal Ambachtsregister (pro memorie.)	01.01
—	10.231	Totaal voor Hoofdstuk VI.	
477.453 (863)	493.806	Totaal voor Titel I. — Gewone uitgaven van het Ministerie van Middenstand.	

Ons bekend en goedgekeurd om te worden gevoegd
bij Ons besluit van 27 september 1966.

Van Koningswege :

BAUDOUIN.

De Minister van Middenstand,

A. D'ALCANTARA.

De Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting,

W. DE CLERCQ.

De Minister van Financiën,

R. HENRION.

PROGRAMME JUSTIFICATIF.**VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.****CHAPITRE I.****HOOFDSTUK I.****DEPENSES DE CONSOMMATION.****CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.****§ 1. SALAIRES ET CHARGES SOCIALES.****§ 1. LONEN EN SOCIALE LASTEN.**

ART. 11.01. — *Traitement et frais de représentation du Ministre.*

ART. 11.01. — *Jaarwedde en representatiekosten van de Minister.*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1967	1966	1965
111 Salaire proprement dit	425.000	425.000	425.000

111 Eigenlijk loon.

En application de l'arrêté du Régent du 24 février 1947 portant fixation du régime de rétribution des Ministres :

In uitvoering van het Regentsbesluit van 24 februari 1947, houdende vaststelling van het bezoldigings-regime van de Ministers :

Traitement du Ministre	F 375.000
Frais de représentation	50.000
Total	F 425.000

Jaarwedde van de Minister	F 375.000
Representatiekosten	50.000
Totaal	F 425.000

ART. 11.02. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre.*

ART. 11.02. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister.*

	1967	1966	1965
	5.711.000	5.456.000	4.673.000
		(719.757)	

Classification économique :

Economische classificatie :

111 Salaire proprement dit (1).	4.080.000	3.945.000	4.342.000
Foyer et résidence	50.000	50.000	17.000
Prestations supplémentaires	90.000	90.000	—
Index 17,5 %	726.000	650.000	—
	4.946.000	4.735.000	4.359.000

111 Eigenlijk loon (1).
Haard en standplaats.
Overuren.
Index 17,5 %.

112 Allocations directes :			
Pécule de vacances	80.000	64.000	61.000
Allocations familiales	170.000	170.000	167.000
Indemnités de naissance	15.000	15.000	5.000
Indemnité de licenciement	—	—	—
	265.000	249.000	233.000

112 Directe toelagen :
Verlofgeld.
Kinderbijslagen.
Geboortevergoedingen.
Afdankingsvergoeding.

113 Cotisations patronales :			
— aux assurances sociales	500.000	472.000	81.000

113 Werkgeversbijdragen.
— sociale verzekeringen.

Totaux	5.711.000	5.456.000	4.673.000
		(719.757)	

Totalen.

ART. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents de travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).*

ART. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).*

(1) Il est à noter qu'une partie de ce personnel est à la fois au service commun du Cabinet et de l'Administration.

(1) Er dient aangemerkt dat een gedeelte van dit personeel ten dienste staat zowel van het Kabinet als van de Administratie.

(2) Y compris l'index, les prestations supplémentaires et les remboursements aux organismes dont les agents sont détachés.

(2) Met inbegrip van de index, de overuren en de terugbetalingen aan instellingen waarvan de personeelsleden zijn gedetacheerd.

1967	1966	1965
73.395.000	67.970.000 (35.611)	53.954.000

La subdivision par administration et/ou par service est reprise dans les tableaux de décomposition des dépenses de personnel.

Classification économique :

111 Salaire proprement dit	65.210.170	60.379.770	46.905.000
dont :			
— retenue veuves et orphelins	4.212.500	3.995.000	2.787.000
— retenues sécurité sociale	358.500	34.400	802.000

Décomposition :

— Traitements barémiques	53.174.380	46.341.405	46.905.000
— Promotions de grade et augmentations barémiques	1.250.790	693.130	—
— Recrutements dans les limites du cadre	—	4.379.000	—
— Création de services ou d'emplois nouveaux	—	—	—
— Réduction pour départs et mises à la pension	—	239.000	—
— Majoration index (17,5 %)	9.524.000	8.167.000	—
— Allocations pour l'exercice de fonctions supérieures	200.000	135.000	138.000
— Allocations de foyer et de résidence	873.000	788.235	806.000
— Majoration index (17,5 %)	188.000	115.000	—
Totaux	65.210.170	60.379.770	47.849.000

112 Allocations directes.

Décomposition :

— Pécule de vacances	1.760.000	1.600.000	1.272.000
— Allocations familiales	4.057.000	3.890.700	3.879.000
— Indemnités de naissance	80.000	60.000	65.000
— Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles	40.000	40.000	10.000
— Indemnités pour accidents du travail	20.000	20.000	—
— Majoration index (17,5 %)	711.000	493.000	—
Totaux	6.668.000	6.103.700	5.226.000

113 Contribution patronale aux assurances sociales :

— A.M.I.	1.040.180	999.600	—
— O.N.S.S.	475.900	480.700	879.000
Totaux	1.516.080	1.480.300	879.000

Totaux généraux	73.394.250	67.963.770	53.954.000
Arrondi à	73.395.000	67.970.000	(35.611)

De onderverdeling per bestuur en/of per dienst wordt opgenomen in de uiteenzettingstabellen van de personeelsuitgaven.

Economische classificatie :

111 Eigenlijk loon :	
waarvan :	
— afhouding weduwen en wezen.	
— werknemersbijdragen sociale zekerheid.	

Samenstelling :

— Baremabezoldigingen.	
— Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.	
— Aanwervingen binnen de perken van het kader.	
— Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen.	
— Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.	
— Verhoging index (17,5 %).	
— Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies.	
— Haard- en standplaatsvergoedingen.	
— Verhoging index (17,5 %).	

Totalen.

112 Directe toelagen.

Samenstelling :

— Verlofgeld.	
— Kinderbijslagen.	
— Geboortevergoedingen.	
— Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten.	
— Vergoedingen voor arbeidsongevallen.	
— Verhoging index (17,5 %).	

Totalen.

113 Werkgeversbijdrage aan sociale verzekeringen :

— Z.I.V.	
— R.M.Z.	

Totalen.

Algemene totalen.

Afgerond op.

ART. 11.04. — *Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.*

ART. 11.04. — *Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.*

Classification économique :

	1967	1966	1965	<i>Economische classificatie :</i>
111 Salaire proprement dit	559.000	568.000	436.000	111 Eigenlijk loon.

Ce crédit se décompose comme suit :

A. Indemnités pour prestations extraordinaires :

a) Personnel chargé de l'entretien des installations de chauffage central et du contrôle des nettoyeuses	115.000
b) Personnel dactylographique	75.000
c) Interprètes	25.000
d) Chauffeurs d'autos	100.000

B. Jetons de présence et allocations :

a) Commissaires du Gouvernement près la Commission supérieure des pensions pour travailleurs indépendants	150.000
b) Secrétaire des jurys centraux	18.000

C. Allocations aux secrétaires des fonctionnaires généraux	76.000
--	--------

Total . . F 559.000

ART. 11.05. — *Dépenses diverses de service social, autres que les achats de biens patrimoniaux.*

(Le montant des remboursements effectués par les agents du Département sur les prêts consentis à charge du présent article peut être porté au crédit d'un compte spécial ouvert au budget des Recettes et des Dépenses pour Ordre, titre I, section I, chapitre II, à gérer par le comptable du Service Social en vue d'être réutilisé sous forme de prêts.)

Classification économique :

	1967	1966	1965	<i>Economische classificatie :</i>
115 Salaire en nature	160.000	135.000	80.000	115 Loon in natura.

Ce crédit se justifie comme suit :

1. Interventions individuelles :

a) A fonds perdus : indemnités pour situation exceptionnelle, indemnités de sur-alimentation, aide aux futures mères et aux jeunes mères, colonies de vacances pour enfants débiles du personnel du Département et cures de repos au grand air, etc.	80.000
--	--------

b) Récupérables : caisse de prêts sociaux	50.000
---	--------

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

A. Vergoedingen voor buitengewone prestaties :

a) Personeel belast met het onderhoud van de installaties voor centrale verwarming en met de controle van de schoonmaaksters	115.000
b) Dactylografisch personeel	75.000
c) Tolken	25.000
d) Autovoerders	100.000

B. Presentiegelden en toelagen :

a) Regeringscommissarissen bij de Hoge Commissie voor de Pensioenen der Zelfstandigen	150.000
b) Secretaris van de centrale jury's	18.000

C. Vergoedingen aan de secretarissen van ambtenaren-generaal	76.000
--	--------

Totaal . . F 559.000

ART. 11.05. — *Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, andere dan aankoop van vermogensgoederen.*

(Het bedrag van de door de personeelsleden van het Departement verrichte terugstortingen op de leningen die ten laste van onderhavig artikel toegestaan werden, kan overgebracht worden op het krediet van een speciale rekening geopend op de begroting van Ontvangsten en Uitgaven voor Orde, titel I, sectie I, hoofdstuk II, te beheren door de rekenplichtige van de Maatschappelijke Dienst ten einde opnieuw gebruikt te worden onder vorm van leningen.)

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

1. Afzonderlijke tussenkomsten :

a) Niet terugvorderbare : vergoedingen voor buitengewone toestand, overvoedingsvergoedingen, hulp aan toekomstige en jonge moeders, verlofkoloniën voor zwakke kinderen van het personeel van het Departement en openlucht-rustkuren, enz.	80.000
--	--------

b) Terugvorderbare : kas van sociale leningen	50.000
---	--------

2. Organisation de réunions et de manifestations à caractère social, frais divers	30.000
Total . . . F	160.000

§ 2. ACHAT DE BIENS NON DURABLES
ET DE SERVICES.

ART. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux exercices antérieurs).*

Classification économique :

	1967	1966	1965
121 Dépenses générales de fonctionnement	5.000.000	4.772.000	4.425.000

Ce crédit est destiné :

1. Au paiement des honoraires des avocats appelés à défendre le Département dans les affaires judiciaires générales ou dans des causes à déferer au Conseil d'Etat	125.000
2. Au paiement des honoraires des médecins désignés en qualité d'experts par les Commissions de réclamation et par la Commission supérieure des Pensions pour Travailleurs indépendants (art. 254 et 269 de l'arrêté royal du 24 septembre 1963)	125.000
3. Au paiement des frais de procédure, débours, dédommagements, frais de poursuites, frais de justice, etc.	5.000
4. Au paiement des frais de commissions :	
a) Conseil d'Enquête économique pour étrangers	50.000
b) Commission nationale des Métiers d'Art et section spécialisées (y compris les missions à l'étranger)	30.000
c) Commissions de réclamation s'occupant de la pension des travailleurs indépendants	1.900.000
d) Commission supérieure des Pensions pour Travailleurs indépendants	1.000.000
e) Commission de recouvrement (loi du 31 août 1963)	300.000
f) Conseil d'Etablissement, Chambre des Métiers et Négoces et jurys centraux	700.000

2. Inrichting van vergaderingen en manifestaties van sociale aard, verschillende kosten	30.000
Totaal . . . F	160.000

§ 2. AANKOOP VAN NIET DUURZAME GOEDEREN
EN VAN DIENSTEN.

ART. 12.01. — *Erelonen van advokaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reisen verblijfskosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere dienstjaren).*

Economische classificatie :

121 Algemene werkingskosten.

Dit krediet is bestemd :

1. Tot de betaling van erelonen aan advokaten geroepen om het Departement te verdedigen in rechtszaken van algemene aard of in zaken die aan de Raad van State dienen onderworpen	125.000
2. Tot betaling van erelonen aan de geneesheren in hoedanigheid van deskundigen aangeduid door de Klachtencommissies en door de Hogere Commissie voor de Pensioenen der Zelfstandigen (art. 254 en 269 van het koninklijk besluit van 24 september 1963)	125.000
3. Tot betaling van proceskosten, onkosten, vergoedingen, vervolgingskosten, gerechtskosten, enz.	5.000
4. Tot betaling van kosten voor commissies :	
a) Raad voor Economisch Onderzoek inzake vreemdelingen	50.000
b) Nationale Commissie voor Kunstambachten en gespecialiseerde secties (met inbegrip van zendingen naar het buitenland)	30.000
c) Klachtencommissies die zich bezighouden met het pensioen der zelfstandige arbeiders	1.900.000
d) Hogere Commissie voor de Pensioenen der Zelfstandigen	1.000.000
e) Commissie voor de Invorderingen (wet van 31 augustus 1963)	300.000
f) Raad voor de Vestiging, Kamer voor Ambachten en Neringen en centrale jury's	700.000

5. Rémunérations d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers	765.000
Total . . . F	5.000.000

ART. 12.02. — *Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondance - télégrammes - abonnements et communications téléphoniques - transports - loyers - impositions - redevances.*

1. Administration centrale.

Classification économique :

	1967	1966	1965
121 Dépenses générales de fonctionnement	3.250.000	2.840.000 (68.561)	1.453.000

Ce crédit se décompose comme suit :

a) Eau, vapeur	330.000
b) Gaz, électricité	865.000
c) Correspondance	44.000
d) Téléphone, télégrammes Téléphonistes de la R.T.T.	1.402.000
e) Transports	237.000
f) Locations et impositions	372.000
Total . . . F	3.250.000

2. Commissions de réclamation en matière des pensions des travailleurs indépendants.

Classification économique :

	1967	1966	1965
121 Dépenses générales de fonctionnement	85.000	250.000	65.000
122 Location de bâtiments et terrains	340.000	325.000	320.000
	425.000	575.000 (538)	385.000

Ce crédit se décompose comme suit :

a) Loyer	340.000
b) Autres frais	85.000
Total . . . F	425.000

ART. 12.03. — *Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. — Location de biens mobiliers y compris les installations mécanographiques. — Publications par le Département.*

5. Bezoldigingen van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden	765.000
Totaal . . . F	5.000.000

ART. 12.02. — *Water, stoom, gas en electriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven - telegrammen - abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken - vervoer - huur - belastingen - retributies.*

1. Hoofdbestuur.

Economische classificatie :

121 Algemene werkingskosten.	
------------------------------	--

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

a) Water, stoom	330.000
b) Gas, electriciteit	865.000
c) Briefwisseling	44.000
d) Telefoon, telegrammen Telefonisten van de R.T.T.	1.402.000
e) Vervoer	237.000
f) Huur en belastingen	372.000
Totaal . . . F	3.250.000

2. Klachtencommissies inzake pensioenen der zelfstandigen.

Economische classificatie :

121 Algemene werkingskosten.	
122 Huur van gebouwen en gronden.	

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

a) Huur	340.000
b) Andere kosten	85.000
Totaal . . . F	425.000

ART. 12.03. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Huur van roerende goederen met inbegrip van mecanografische installaties. — Publikaties door het Departement.*

1. Administration centrale.

1. Hoofdbestuur.

*Classification économique :**Economische classificatie :*

	1967	1966	1965	
121 Dépenses générales de fonctionnement	2.249.000	2.122.000 (20.354)	2.673.000	121 Algemene werkingskosten.

Ce crédit se décompose comme suit :

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

a) Entretien des locaux, mobilier, matériel, acquisition et location	1.600.000	a) Onderhoud van lokalen, meubilair, materieel, aankoop en huur	1.600.000
b) Fournitures de bureau	30.000	b) Bureaubenodigdheden	30.000
c) Impressions	46.000	c) Drukwerken	46.000
d) Reliures	43.000	d) Inbindingen	43.000
e) Journaux, publications, achat et abonnements	530.000	e) Dagbladen, publikaties, aankoop en abonnements	530.000
Total . . . F	2.249.000	Totaal . . . F	2.249.000

2. Commissions de réclamation en matière des pensions des travailleurs indépendants.

2. Klachtencommissies inzake pensioenen der zelfstandigen.

*Classification économique :**Economische classificatie :*

	1967	1966	1965	
121 Dépenses générales de fonctionnement	40.000	100.000	32.000	121 Algemene werkingskosten.

Ce crédit est destiné à couvrir éventuellement les frais d'entretien des locaux de certaines commissions de réclamation.

Dit krediet is bestemd om eventueel de onderhoudskosten der lokalen van sommige klachtencommissies te dekken.

ART. 12.04. — *Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F.*ART. 12.04. — *Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.**Classification économique :**Economische classificatie :*

	1967	1966	1965	
121 Dépenses générales de fonctionnement	300.000	300.000	250.000	121 Algemene werkingskosten.

Coût du chauffage des immeubles occupés par les services du Département.

Kosten voor verwarming van de gebouwen betrokken door de diensten van het Departement.

ART. 12.05. — *Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.*ART. 12.05. — *Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.**Classification économique :**Economische classificatie :*

	1967	1966	1965	
121 Dépenses générales de fonctionnement	2.107.000	1.961.000	1.576.000	121 Algemene werkingskosten.

Coût des fournitures nécessaires aux besoins des différents services du Département.

Kosten van benodigdheden voor de behoeften van de verschillende diensten van het Departement.

ART. 12.06. — *Location de machines de bureau, mobilier et matériel à l'intervention de l'O.C.F.*ART. 12.06. — *Huur van bureaumachines, meubilair en materieel door bemiddeling van het C.B.B.*

Classification économique :

	1967	1966	1965
121 Dépenses générales de fonctionnement	775.000	775.000	—

Economische classificatie :

121 Algemene werkingskosten.

Crédit destiné à la location des machines pour divers services du Département.

Krediet bestemd tot het huren van machines voor verschillende diensten van het Departement.

ART. 12.07. — *Habillement fourni à l'intervention de l'O.C.F.*ART. 12.07. — *Kleding geleverd door bemiddeling van het C.B.B.**Classification économique :*

	1967	1966	1965
121 Dépenses générales de fonctionnement	85.000	85.000	79.000

Economische classificatie :

121 Algemene werkingskosten.

Prévisions en vue de l'achat et du renouvellement de l'uniforme des huissiers et des chauffeurs du Département.

Voorziening met het oog op de aankoop en de vernieuwing van het uniform der deurwachters en auto-geleiders van het Departement.

ART. 12.08. — *Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.F.*ART. 12.08. — *Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B.**Classification économique :*

	1967	1966	1965
121 Dépenses générales de fonctionnement	170.000	170.000	98.000

Economische classificatie :

121 Algemene werkingskosten.

Prévision en vue de couvrir les dépenses pour l'achat des produits pour l'entretien des bâtiments occupés par le Département.

Voorziening ten einde de uitgaven voor de aankoop van produkten voor het onderhoud van de gebouwen betrokken door het Departement, te dekken.

ART. 12.09. — *Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées.*ART. 12.09. — *Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat (vervangingsstukken inbegrepen) en eventueel van gehuurde voertuigen.**Classification économique :*

	1967	1966	1965
121 Dépenses générales de fonctionnement	1.238.000	1.288.000 (5.877)	1.069.000

Economische classificatie :

121 Algemene werkingskosten.

NATURE DES DEPENSES. — AARD DER UITGAVEN.	Ministre et Cabinet — Minister en Kabinet	Services du Département — Diensten van het Departement
1. Frais de consommation (carburants et lubrifiants). — <i>Verbruikskosten (brandstoffen en smeermiddelen)</i>	330.000	400.000
2. Frais d'entretien. — <i>Onderhoudskosten</i>	164.000	193.000
3. Achat de matériel, d'outillage et de pneumatiques. — <i>Aankoop van materieel, werktuigen en rubberbanden</i>	74.000	77.000
TOTAUX — <i>TOTALEN</i> . . F	568.000	670.000

ART. 12.10. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).*

ART. 12.10. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijks-personeel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienst-reizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnemen-ten).*

Classification économique :

	1967	1966	1965
121 Dépenses générales de fonc-tionnement	3.567.000	3.369.000 (10.640)	2.730.000

Economische classificatie :

121 Algemene werkingskosten.

Ce crédit se décompose comme suit :

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

	Services généraux — Algemene Diensten	Réglemen- tation — Reglemen- tering	Expansion économique — Economische Expansie	Affaires sociales — Sociale Zaken	Totaux — Totaal
Abonnements, titres de transport divers. — <i>Abonnementen, vervoerbewijzen en ver- schillend vervoer</i>	35.000	390.000	357.000	542.000	1.324.000
Indemnités kilométriques pour véhicules per- sonnels. — <i>Kilometervergoedingen voor persoonlijke voertuigen</i>	30.000	113.000	300.000	245.000	688.000
Frais de route et de séjour. — <i>Reis- en ver- blijfkosten</i>	25.000	308.000	214.000	755.000	1.302.000
Missions à l'étranger. — <i>Zendingen naar het buitenland</i>	100.000	—	—	—	100.000
Abonnements sociaux. — <i>Sociale abonne- menten</i>	150.000	—	—	—	150.000
Indemnité de lingerie au concierge. — <i>Ver- goeding voor linnen aan de huisbewaarder</i>	3.000	—	—	—	3.000
TOTAUX. — <i>TOTALEN . . . F</i>	343.000	811.000	871.000	1.542.000	3.567.000

ART. 12.11. — *Dépenses de formation professionnelle.* | ART. 12.11. — *Uitgaven voor beroepsscholing.*

Classification économique :

	1967	1966	1965
121 Dépenses générales de fonc-tionnement	25.000	50.000	19.000

Economische classificatie :

121 Algemene werkingskosten.

En vue de permettre la rémunération des fonctionnaires et des personnes étrangères à l'Administration chargés de la formation professionnelle du personnel du Département.

Achat de cours édités à cette fin.

Droits d'inscription aux séminaires, journées d'études, etc.

Ten einde de bezoldiging toe te laten van de ambte-naren en van de personen die niet tot de Administratie behoren, belast met de beroepsvorming van het per-sonneel van het Departement.

Aankoop van cursussen die met dit doel worden uitgegeven.

Inschrijvingsrechten op seminaries, studiedagen, enz.

ART. 12.12. — *Autres menues dépenses d'administra-tions.*

ART. 12.12. — *Andere kleine bestuursuitgaven.*

Classification économique :

	1967	1966	1965
121 Dépenses générales de fonc-tionnement	50.000	50.000	50.000

Economische classificatie :

121 Algemene werkingskosten.

Menus frais de réception et d'accueil. Frais inhérents à l'accomplissement de diverses missions.

Dépenses imprévues non libellées au budget.

ART. 12.13. — *Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.).*

Classification économique :

	1967	1966
121 Dépenses générales de fonctionnement	600.000	795.000

Ce crédit est destiné à couvrir, en ordre principal, les dépenses à résulter des travaux d'emplacement d'une installation de conditionnement d'air dans les bureaux du cabinet ministériel.

ART. 12.20. — *Intervention en faveur des classes moyennes. — Acquisition de matériel, décorations spéciales, médailles, diplômes. — Organisation d'expositions.*

Classification économique :

	1967	1966	1965
123 Achats spécifiques	40.000	40.000	32.000

Ce crédit est destiné à couvrir les dépenses résultant, en ordre principal, de l'acquisition de décorations, médailles et autres prix, pour concours, expositions, etc.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS.

SUBVENTIONS REDUISANT LE LOYER ET L'INTERET AUX ENTREPRISES.

ART. 31.01. — *Subventions aux institutions publiques et privées de crédit et aux entreprises industrielles, artisanales et commerciales et professions libérales pour favoriser une politique d'investissement et de crédit aux classes moyennes en vue d'assurer leur adaptation permanente tant sur le plan technique qu'économique et leur participation à l'expansion économique. — Subvention à la C.N.C.P. pour le fonctionnement du Fonds de Garantie. — Aide concrète à la promotion de programmes particuliers. (Le solde que ce crédit présentera au 31 décembre 1967 pourra être reporté au budget de 1968 pour y être affecté aux mêmes fins que celles prévues au présent article.)*

Classification économique :

	1967	1966	1965
312 Subvention réduisant les loyers et les intérêts aux entreprises privées	92.500.000	102.000.000	110.066.000

Kleine receptie- en ontvangstkosten. Kosten die verband houden met de uitvoering van verschillende opdrachten.

In de begroting niet met naam opgenomen uitgaven.

ART. 12.13. — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).*

Economische classificatie :

121 Algemene werkingskosten.

Dit krediet is bestemd om in hoofdzak de uitgaven te dekken die zullen voortvloeien uit de plaatsingswerken van een luchtregelingsinstallatie in de kantoren van het ministerieel kabinet.

ART. 12.20. — *Tegemoetkoming ten voordele van de middenstand. — Aankoop van materieel, bijzondere eretekens, medailles, diploma's. — Inrichting van tentoonstellingen.*

Economische classificatie :

123 Specifieke aankopen.

Dit krediet is bestemd om de uitgaven te dekken die in hoofdzak voortvloeien uit de aankoop van eretekens, medailles en andere prijzen voor wedstrijden, tentoonstellingen, enz.

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN.

HUUR- EN RENTEVERLAGENDE SUBSIDIES AAN BEDRIJVEN.

ART. 31.01. — *Subsidies aan de openbare en private kredietinstellingen en aan de industriële, ambachtelijke en handelsondernemingen en vrije beroepen, tot bevordering van een investerings- en kredietpolitiek voor de middenstand, ten einde zijn doorlopende aanpassing, zowel op het technisch als economisch plan en zijn deelneming aan de economische expansie te verzekeren. — Toelage aan de N.K.B.K. voor de werking van het Waarborgfonds. — Concrete hulp voor de promotie van bijzondere programma's. (Het saldo dat dit krediet op 31 december 1967 zal laten, zal mogen overgedragen worden naar de begroting van 1968 om er voor dezelfde doeleinden als deze bepaald bij huidig artikel te worden aangewend.)*

Economische classificatie :

312 Huur- en renteverlagende subsidies aan prive-bedrijven.

1. Crédits en cours au 31 décembre 1965:

Lois du 4 mai 1953, du 24 mai 1959
(crédit professionnel et artisanal)
des 17 et 18 juillet 1959 47.000.000

2. Crédits prévus pour 1966 :

— loi du 24 mai 1959 et loi de recon-
version et de développement éco-
nomiques des régions charbon-
nières 30.000.000
— lois des 17 et 18 juillet 1959 250.000

3. Opérations nouvelles en 1967 :

— loi du 24 mai 1959 et loi de recon-
version et de développement éco-
nomiques des régions charbon-
nières 13.000.000
— fonctionnement du Fonds de Ga-
rantie 2.000.000
— lois des 17 et 18 juillet 1959 250.000

F 92.500.000

ART. 31.02. — *Subventions à certaines institutions de crédit en compensation de la perte d'intérêts financiers résultant pour eux de l'attribution de crédits spéciaux destinés à contribuer à la restauration des dommages causés par les inondations de fin mai 1956 aux biens meubles ou immeubles affectés à l'exercice d'une activité industrielle, commerciale ou artisanale.*

Classification économique :

	1967	1966	1965
312 Subventions réduisant les loyers et les intérêts aux entreprises privées	10.000	15.000	6.000

En vue de dédommager certaines institutions de crédit de la perte d'intérêts financiers résultant de l'octroi de crédits spéciaux à taux réduit, dans le cadre de l'aide gouvernementale aux victimes des inondations de fin mai 1956.

AUTRES SUBVENTIONS AUX ENTREPRISES.

ART. 32.01. — *Relèvement et promotion économique et technique des classes moyennes : subventions aux institutions privées.*

Classification économique :

	1967	1966	1965
323 Autres subventions aux entreprises, aux institutions s.b.l. au service des entreprises	11.000.000	10.500.000	8.981.000

Le Département se doit de continuer l'effort de soutien qu'il a accompli jusqu'à présent en faveur d'organismes dont l'activité consiste à promouvoir l'expansion économique.

1. Kredieten in omloop tot 31 december 1965 :

Wetten van 4 mei 1953, van 24 mei 1959 (beroeps- en ambachtelijk krediet) van 17 en 18 juli 1959 47.000.000

2. Kredieten voorzien voor 1966 :

— wet van 24 mei 1959 en wet op de economische omschakeling en ontwikkeling van de steenkoolgewesten 30.000.000
— wetten van 17 en 18 juli 1959 250.000

3. Nieuwe verrichtingen in 1967 :

— wet van 24 mei 1959 en wet op de economische omschakeling en ontwikkeling van de steenkoolgewesten 13.000.000
— werking van het Waarborgfonds 2.000.000
— wetten van 17 en 18 juli 1959 250.000

F 92.500.000

ART. 31.02. — *Subsidies aan zekere kredietinstellingen als compensatie voor het verlies van financiële interesten dat voor hen voortvloeit uit de verlening van speciale kredieten, bestemd om bij te dragen in het herstel der schade veroorzaakt door de overstromingen van einde mei 1956 aan de gebouwen gebruikt voor de uitoefening van een nijverheids-, handels-, of ambachtelijke activiteit.*

Economische classificatie :

312 Huur- en renteverlagende subsidies aan privé-bedrijven.

Ten einde zekere kredietinstellingen schadeloos te stellen, voor het verlies van financiële interesten, dat voortvloeit uit de toekenning van speciale kredieten aan verminderde rentevoet in het kader van de regeringshulp aan de slachtoffers der overstromingen van einde mei 1956.

OVERIGE SUBSIDIES AAN BEDRIJVEN.

ART. 32.01. — *Economische en technische opbeuring en bevordering van de middenstand : subsidies aan privé-instellingen.*

Economische classificatie :

323 Overige subsidies aan bedrijven, aan instellingen z. w. o. ten dienste van bedrijven.

Het Departement dient de steun voort te zetten, die het tot nog toe heeft verleend aan de organismen wier activiteit er in bestaat de economische expansie te bevorderen.

Le problème de l'assistance technique sans cesse plus complexe joue un rôle prépondérant dans le relèvement économique de tout le secteur des petites et moyennes entreprises et il apparaît de plus en plus indispensable de mettre à sa disposition des instruments qui lui permettent de résoudre les problèmes avec lesquels il se trouve confronté.

Les subventions accordées au cours des années antérieures prouvent que des résultats encourageants ont pu être obtenus.

Il s'indique donc d'intensifier cette action si l'on ne veut pas que l'activité de certaines institutions soit ralentie ou même arrêtée.

Il s'agit d'autre part de permettre l'application de la politique gouvernementale en matière d'expansion régionale. Il y a lieu par ailleurs de tenir compte de l'élévation constante des prix.

L'emploi du crédit sollicité se présente comme suit :

1. Centres d'assistance technique	7.000.000
2. Centres d'expansion régionale	3.000.000
3. Organisation d'expositions, ateliers et magasins pilotes	500.000
4. Diverses missions, études, congrès concernant l'expansion économique des petites et moyennes entreprises	500.000
Total	F 11.000.000

ART. 32.02. — *Subventions aux Offices provinciaux des Métiers d'Art et aux commissions spécialisées de la Commission nationale des Métiers d'Art et subventions à tous autres organismes chargés de missions en matière de métiers d'art.*

Classification économique :

	1967	1966	1965
323 Autres subventions aux entreprises, aux institutions s.b.l. au service des entreprises	2.500.000	2.500.000	2.500.000

Ce crédit doit permettre aux organismes en question de poursuivre une action régionale ou spécialisée en faveur de l'artisanat d'art, action étroitement surveillée par le Département qui oriente la mission de ces institutions suivant une politique d'expansion de ces secteurs économiques.

Le crédit plus élevé par rapport aux années précédentes s'explique par l'augmentation générale des prix.

ART. 32.03. — *Intervention pour la propagande à l'étranger en faveur des classes moyennes.*

Classification économique :

	1967	1966	1965
323 Autres subventions aux entreprises, aux institutions s.b.l. au service des entreprises	20.000	20.000	20.000

Het vraagstuk van de steeds meer omvattende technische bijstand, speelt een overwegende rol in de economische opbeuring van de ganse sector der kleine en middelgrote ondernemingen, en het blijkt meer en meer onontbeerlijk middelen tot zijn beschikking te stellen, die hem moeten toelaten de vraagstukken, waar hij zich voor geplaatst ziet, op te lossen.

De toelagen die de vorige jaren werden toegekend, tonen aan dat verheugende resultaten konden bereikt worden.

De actie dient dus geïntensiveerd zo men wil verhinderen dat de activiteit van sommige instellingen vertraagt of zelfs tot stilstand komt.

Anderzijds komt het er op aan de regeringspolitiek inzake gewestelijke expansie mogelijk te maken. Daarenboven dient rekening gehouden met de bestendige prijsverhogingen.

Het gebruik van het aangevraagde krediet, is als volgt :

1. Centra voor technische bijstand	7.000.000
2. Centra voor gewestelijke ontwikkeling	3.000.000
3. Organisatie van tentoonstellingen, werkhuisen en testmagazijnen	500.000
4. Verschillende zendingen, studies, congressen voor economische expansie van de kleine en middelgrote ondernemingen	500.000
Totaal	F 11.000.000

ART. 32.02. — *Subsidies aan de Provinciale Diensten voor Kunstambachten en aan de gespecialiseerde commissies van de Nationale Commissie voor Kunstambachten en subsidies aan alle andere organismen, belast met opdrachten inzake kunstambachten.*

Economische classificatie :

323 Overige subsidies aan bedrijven, aan instellingen z. w. o. ten dienste van bedrijven.

Dit krediet moet de betrokken organismen toelaten een gewestelijke of gespecialiseerde actie voort te zetten ten voordele van de kunstambachten. Deze actie wordt op de voet gevolgd door het Departement dat de taak van deze instellingen bepaalt volgens een expansiepolitiek voor deze economische sectoren.

De verhoging van het krediet ten overstaan van de vorige jaren vindt zijn oorsprong in de algemene prijsstijging.

ART. 32.03. — *Tegemoetkoming voor de propaganda in het buitenland ten bate van de middenstand.*

Economische classificatie :

323 Overige subsidies aan bedrijven, aan instellingen z. w. o. ten dienste van bedrijven.

Interventions du Département dans le cadre de la politique gouvernementale de propagande à l'étranger en faveur des intérêts des divers milieux économiques nationaux.

TRANSFERTS DE REVENUS AUX MENAGES.

ART. 33.01. — *Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés.*

Classification économique :

	1967	1966	1965
33.61 Autres transferts — ménages	50.000	50.000	45.000

Prévision destinée à faire face aux paiements que le Département devra effectuer à la suite de décisions judiciaires ou à la suite des actes commis par ses organes et ses préposés par lesquels la responsabilité de l'Etat est engagée.

ART. 33.02. — *Subventions à diverses œuvres sociales en faveur des travailleurs indépendants.*

Classification économique :

	1967	1966	1965
33.12 Aide sociale — institutions	500.000	500.000	500.000

Ce crédit est destiné à être réparti sous forme d'aide à apporter à l'installation et au fonctionnement de diverses œuvres sociales en faveur des travailleurs indépendants.

De nombreux indépendants sont, en raison de leur formation ou de leur âge, dans l'impossibilité de s'adapter à l'évolution économique et technique. D'où la nécessité d'encourager toute forme d'aide sociale.

Cette subvention est en outre destinée à promouvoir les œuvres familiales (qui sont pratiquement inexistantes pour les classes moyennes), eu égard à ce qui est organisé sur ce plan au profit d'autres classes sociales.

TRANSFERTS DE REVENUS A L'ETRANGER.

ART. 34.01. — *Institut international des Classes moyennes à Bruxelles.*

Classification économique :

	1967	1966	1965
341 Organisations internationales établies dans le pays	100.000	100.000	100.000

Participation de la Belgique dans les frais de fonctionnement de cet organisme.

Tegemoetkomingen van het Departement in het kader van de propagandapolitiek van de Regering in het buitenland ten bate van de belangen der verschillende nationale economische middens.

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN GEZINNEN.

ART. 33.01. — *Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten opzichte van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden.*

Economische classificatie :

33.61 Andere overdrachten — gezinnen.

Vooruitzicht bestemd om in de betalingen te voorzien die het Departement zal moeten doen ingevolge gerechtelijke beslissingen of ingevolge daden gepleegd door zijn organen en aangestelden, waardoor de verantwoordelijkheid van de Staat ter sprake komt.

ART. 33.02. — *Subsidies aan verschillende sociale werken ten voordele van de zelfstandigen.*

Economische classificatie :

33.12 Sociale steun — instellingen.

Dit krediet is bestemd om verdeeld te worden onder vorm van hulp voor de oprichting en de werking van verschillende sociale werken ten voordele van de zelfstandigen.

Talrijke zelfstandigen zijn, wegens hun opleiding of hun leeftijd, in de onmogelijkheid zich aan te passen aan de economische en technische evolutie. Vandaar de noodzaak, elke vorm van sociale hulp aan te moedigen.

Deze toelage is daarenboven bestemd om de werken voor gezinszorg te bevorderen (die praktisch niet bestaan voor de Middenstand), gelet op wat dienaangaande bestaat voor de andere sociale klassen.

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN HET BUITENLAND.

ART. 34.01. — *Internationaal Instituut voor de Middenstand te Brussel.*

Economische classificatie :

341 Internationale instellingen in het binnenland.

Aandeel van België in de werkingskosten van dit organisme.

TRANSFERT DE REVENUS AUX FONDS
ET AUX INSTITUTIONS PUBLIQUES
SANS CARACTERE D'ENTREPRISE.

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN FONDSEN
EN AAN OPENBARE INSTELLINGEN
ZONDER BEDRIJFSKARAKTER.

ART. 41.01. — *Subvention à l'Institut Economique et Social des Classes moyennes.*

ART. 41.01. — *Subsidie aan het Economisch en Sociaal Instituut voor de Middenstand.*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1967	1966	1965
410 Transferts de revenus aux fonds, etc.	35.700.000	32.401.000	29.038.000

410 Inkomensoverdrachten aan
fondsen, enz.

Le projet de budget dudit Institut pour 1967 s'établit comme suit :

Het begrotingsontwerp van genoemd Instituut voor het dienstjaar 1967 luidt als volgt :

RECETTES — ONTVANGSTEN

	1967	1966	1965
46 Subventions de l'Etat — <i>Toelagen van de Staat</i> F	35.700.000	32.401.000	29.038.000
Cotisations, vente de brochures — <i>Bijdragen, verkoop van brochures</i>			
161 Services rendus — <i>Verstrekte diensten</i>	250.000	225.000	100.000
TOTAL — TOTAAL . . . F	35.950.000	32.626.000	29.138.000

DEPENSES — UITGAVEN

II. Conseil d'administration, Bureau, Comité scientifique, Comité technique, Commissions : — <i>Beheerraad, Bureau, Wetenschappelijk Comité, Technisch Comité, Commissies</i> :			
121 Jetons de présence, frais de déplacement, contrôle — <i>Presentiegelden, verplaatsingskosten, controle</i>	450.000	737.000	303.000
II. Frais de personnel : — <i>Personeelskosten</i> :			
110 Rémunérations, charges sociales, service social — <i>Bezoldigingen, sociale lasten, sociale dienst</i>	25.289.000	22.639.000	21.253.800
III. Frais de locaux : — <i>Kosten voor lokalen</i> :			
121 Loyer, matériel, entretien, contributions, frais de déplacements — <i>Huur, materieel, onderhoud, belastingen, verplaatsingskosten</i>	5.685.000	4.701.000	4.689.000
IV. Frais de bureau : — <i>Bureaukosten</i> :			
121 Fournitures de bureau, mobilier, machines, téléphones — <i>Bureaubenodigdheden, meubilair, machines, telefoon</i>	1.514.000	1.600.000	1.038.000
V. Frais de documentation et d'information : — <i>Documentatie- en informatiekosten</i> :			
121 Abonnements, acquisition d'ouvrages — <i>Abonnement, aankoop van werken</i>	500.000	600.000	1.030.200
121 VI. Frais de publication — <i>Publikatiekosten</i>	839.000	846.000	774.000
121 VII. Honoraires d'avocats, expertises, jurys d'examens, impôts, taxes communales et provinciales — <i>Erelonen van advocaten, deskundige onderzoeken, examenjury's, belastingen, gemeente- en provinciebelastingen</i>	100.000	100.000	50.000
121 VIII. Actions d'assistance — <i>Activiteiten van bijstand</i>	1.573.000	1.403.000	—
TOTAL — TOTAAL . . . F	35.950.000	32.626.000	29.138.000

ART. 41.02. — *Subvention au Conseil Supérieur des Classes Moyennes et aux Chambres des Métiers et Négoces.*

ART. 41.02. — *Toelage aan de Hoge Raad voor de Middenstand en aan de Kamers van Ambachten en Neringen.*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1967	1966	1965
410 Transferts de revenus aux fonds, etc.	14.000.000	12.950.000	11.508.000

410 Inkomensoverdrachten aan
fondsen, etc.

Ce crédit doit couvrir les frais de fonctionnement du Conseil supérieur des Classes moyennes créé par la loi du 6 mars 1964, ainsi que ceux des Chambres des Métiers et Négoces.

Dit krediet moet de werkingskosten dekken van de Hoge Raad voor de Middenstand, opgericht bij de wet van 6 maart 1964, alsmede deze van de Kamers van Ambachten en Neringen.

Il se justifie comme suit :

Het wordt als volgt gerechtvaardigd :

	1967	1966	1965
A. Conseil supérieur des Classes moyennes — <i>Hoge Raad voor de Middenstand.</i>			
RECETTES — ONTVANGSTEN			
46 Subventions de l'Etat — <i>Toelagen van de Staat</i>	4.300.000	3.775.000	3.775.000
DEPENSES — UITGAVEN			
110 Traitements et charges sociales — <i>Wedden en sociale lasten</i>	3.000.000	2.570.000	2.600.000
121 Frais d'aménagement — <i>Inrichtingskosten</i>	50.000	75.000	75.000
121 Frais de bureau — <i>Bureaukosten</i>	200.000	200.000	150.000
121 Loyer, éclairage, chauffage et entretien — <i>Huur, verlichting, verwarming en onderhoud</i>	450.000	425.000	425.000
121 Documentation — <i>Documentatie</i>	50.000	50.000	70.000
121 Frais de déplacements, jetons de présence — <i>Verplaatsingskosten, presentiegelden</i>	545.000	450.000	450.000
121 Frais divers — <i>Verschillende onkosten</i>	5.000	5.000	5.000
TOTAL — TOTAAL . . F	4.300.000	3.775.000	3.775.000
B. Chambres des Métiers et Négoces — <i>Kamers van Ambachten en Neringen.</i>			
RECETTES — ONTVANGSTEN			
46 Subventions de l'Etat — <i>Toelagen van de Staat</i>	9.700.000	9.175.000	7.733.000
DEPENSES — UITGAVEN			
110 Traitements et charges sociales — <i>Wedden en sociale lasten</i>	6.400.000	5.598.000	4.513.000
121 Frais d'installation — <i>Installatiekosten</i>	669.000	550.000	590.000
121 Frais de bureau — <i>Bureaukosten</i>	1.000.000	857.000	900.000
121 Loyer et frais d'occupation — <i>Huur en woonkosten</i>	1.064.000	1.173.000	944.000
121 Documentation — <i>Documentatie</i>	148.000	150.000	116.000
121 Déplacements, représentation — <i>Verplaatsingen, representatie</i>	304.000	627.000	500.000
121 Charges financières, divers — <i>Financiële lasten, verschillende</i>	115.000	220.000	170.000
TOTAL — TOTAAL . . F	9.700.000	9.175.000	7.733.000
RECAPITULATION — SAMENVATTING			
Conseil supérieur des Classes moyennes — <i>Hoge Raad voor de Middenstand</i>	4.300.000	3.775.000	3.775.000
Chambres des Métiers et Négoces — <i>Kamers van Ambachten en Neringen</i>	9.700.000	9.175.000	7.733.000
TOTAL — TOTAAL . . F	14.000.000	12.950.000	11.508.000

TRANFERTS DE REVENUS A L'ENSEIGNEMENT LIBRE.

ART. 44.01. — *Subventions pour la formation et le perfectionnement professionnels dans les métiers et négoces.* (Le solde que ce crédit présentera au 31 décembre 1967 pourra être reporté au budget de 1968, pour y être affecté aux mêmes fins que celles prévues au présent article.)

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN HET VRIJ ONDERWIJS.

ART. 44.01. — *Toelagen voor de vakopleiding en -volmaking in de ambachten en neringen.* (Het saldo dat dit krediet op 31 december 1967 zal laten, zal mogen overgedragen worden naar de begroting van 1968 om voor dezelfde doeleinden als deze voorzien bij huidig artikel te worden aangewend.)

Classification économique :

	1967	1966	1965
443 Contributions pour autres frais de fonctionnement de l'enseignement	234.000.000	220.000.000	194.000.000

Economische classificatie :

443 Bijdragen voor overige
werkingskosten van het
onderwijs.

L'arrêté royal du 13 avril 1959, relatif à la formation et au perfectionnement professionnels dans les métiers et négoces a complètement réorganisé le système antérieur.

La répartition des besoins s'établit comme suit :

Het koninklijk besluit van 13 april 1959, betreffende de beroepsopleiding en de beroepsvolmaking in de ambachten en neringen, heeft het vroeger stelsel totaal hervormd.

De verdeling van de behoeften doet zich als volgt voor :

I. Frais généraux de formation professionnelle. — <i>Algemene kosten beroepsopleiding</i> :			
A. Personnel. — <i>Personeel</i>		36.095.000	
B. Comité, Commissions, Secrétaires d'apprentissage. — <i>Comité, Commissies, Leersecretarissen</i>		2.200.000	
C. Frais d'organisation et de fonctionnement. — <i>Werkings- en organisatiekosten</i>		14.070.000	
			52.365.000
II. Subventions aux secrétariats d'apprentissage. — <i>Toelagen aan leersecretariaten</i> :			
A. Subventions établissement. — <i>Toelagen oprichting</i>		50.000	
B. Subventions semestrielles. — <i>Halfjaarlijkse toelagen</i>		12.000.000	
C. Subventions réussites examens. — <i>Toelagen geslaagde examens</i>		3.000.000	
			15.050.000
III. Cours de qualification. — <i>Cursussen voor scholing</i>			99.000.000
IV. Patronat. Perfectionnement. Conférences pédagogiques. — <i>Patronaat. Vervolmaking. Pedagogische conferenties</i>			41.485.000
V. Examens. — <i>Examens</i>			6.500.000
VI. Bourses d'études, journées d'études, séminaires, concours, expositions, bibliothèques, centres, ateliers, magasins, etc. — <i>Studiebeurzen, studiedagen, seminaries, wedstrijden, tentoonstellingen, bibliotheken, publikaties, centra, werkhuizen, winkels, enz.</i>			16.000.000
VII. Indemnité pour promotion sociale. — <i>Vergoeding voor sociale promotie</i>			3.600.000
TOTAL. — <i>TOTAAL</i>			234.000.000

CHAPITRE V.

ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

ART. 74.01. — *Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.*

Classification économique :

	1967	1966	1965
742 Achat d'autre matériel	1.000.000	901.000	849.000
		(2.040)	
Achat de machines		260.000	
Achat de mobilier		360.000	
Achat de matériel		380.000	
Total	F 1.000.000		

ART. 74.03. — *Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.*

Classification économique :

	1967	1966	1965
742 Achat d'autre matériel	600.000	1.100.000	—

En vue de l'acquisition d'un appareil à classer plus les accessoires.

ART. 74.04. — *Achat de moyens de transports terrestres.*

Classification économique :

	1967	1966	1965
741 Achat de matériel de transport	401.000	570.000	252.000

Ce crédit se justifie comme suit :

Remplacement de la voiture du Ministre	180.000
Remplacement de la voiture de l'Administration	160.000
Droits de timbres	61.000
Total	F 401.000

HOOFDSTUK V.

AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

ART. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B.*

Economische classificatie :

	1967	1966	1965
742 Aankoop ander materieel			
Aankoop van machines		260.000	
Aankoop van meubilair		360.000	
Aankoop van materieel		380.000	
Totaal	F 1.000.000		

ART. 74.03. — *Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.*

Economische classificatie :

	1967	1966	1965
742 Aankoop ander materieel			

Met het oog op de aankoop van een klasseerapparaat met bijhorigheden.

ART. 74.04. — *Aankoop van vervoermiddelen te land.*

Economische classificatie :

	1967	1966	1965
741 Aankoop vervoermaterieel			

Dit krediet wordt als volgt verantwoord :

Vervanging van de wagen van de Minister	180.000
Vervanging van de wagen van de Administratie	160.000
Zegelrechten	61.000
Totaal	F 401.000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Art.	DESIGNATION — AANDUIDING	N° — Nr	Barème — Weddeschaal Min. - Max.	Classes Moyennes — Middenstand					
				Kader — Cadre	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming		
					Ag. déf. Vast pers.	Ag. temp. Tijd. pers.	Ag. déf. — Vast pers.	Ag. temp. — Tijd. pers.	Total — Totaal
3-1 SERVICES PERMANENTS -- VASTE DIENSTEN.									
	Secrétaire général — <i>Secretaris-generaal</i>	171	392.000-561.000	1	1	—	518.100	—	518.100
	Directeur général — <i>Directeur-generaal</i>	161	353.940-499.800	2	2	—	989.340	—	989.340
	Directeur d'administration — <i>Directeur van Administratie</i>	151	304.980-428.400	4	4	—	1.626.840	—	1.626.840
	Conseiller juridique — <i>Rechtskundig adviseur</i>	132	223.380-346.800	1	1	—	304.920	—	304.920
	Conseiller-chef de service — <i>Adviseur-Hoofd van dienst</i>	132	223.380-346.800	3	3	—	948.420	—	948.420
	Conseiller — <i>Adviseur</i>	132	223.380-346.800	5	5	—	1.664.460	—	1.664.460
	Directeur — <i>Directeur</i>	132	223.380-346.800	4	4	—	1.317.860	—	1.317.860
	Ingénieur principal — <i>E.a. ingenieur</i>	116	209.100-321.300	1	1	—	321.300	—	321.300
	Actuaire — <i>Actuaris</i>	132	223.380-346.800	1	1	—	327.360	—	327.360
	Inspecteur principal — <i>E.a. inspecteur</i>	113	177.480-278.460	11	11	—	3.014.700	—	3.014.700
	Conseiller adjoint — <i>Adjunct-adviseur</i>	113	177.480-278.460	9	9	—	2.411.520	—	2.411.520
	Inspecteur — <i>Inspecteur</i>	101	153.400-253.980	17	17	—	3.590.680	—	3.590.680
	Secrétaire d'administration — <i>Secretaris van Administratie</i>	101	153.400-253.980	28	31	2	6.217.200	525.180	6.742.380
	Traducteur-reviseur — <i>Vertaler-revisor</i>	101	153.400-253.980	1	1	—	192.720	—	192.720
	Secrétaire administratif — <i>Administratief Secretaris</i>	243	135.400-232.560	5	3	—	578.160	—	578.160
	Ingénieur technicien — <i>Technisch ingenieur</i>	252	147.400-252.980	2	2	—	408.960	—	408.960
	Greffier en chef — <i>Hoofdgriffier</i>	233	127.400-218.280	1	1	—	190.680	—	190.680
	Premier greffier — <i>Eerste griffier</i>	224	115.400-179.520	10	7	—	1.101.800	—	1.101.800
	Contrôleur principal — <i>E.a. controleur</i>	223	110.400-179.520	3	2	—	320.800	—	320.800
	Reviseur comptable — <i>Revisor boekhouding</i>	222	105.400-174.420	1	1	—	137.400	—	137.400
	Traducteur — <i>Vertaler</i>	222	105.400-174.420	2	1	—	172.400	—	172.400
	Sous-chef de bureau — <i>Onderbureauchef</i>	222	105.400-174.420	14	10	—	2.971.400	—	2.971.400
	Contrôleur spécial de 1 ^{re} classe — <i>Speciaal controleur 1^{ste} klasse</i>	213	96.400-161.400	15	12	—	1.489.300	—	1.489.300
	Inspecteur technicien — <i>Inspecteur technicus</i>	214	98.400-173.400	6	6	—	905.650	—	905.650
	Greffier (com. récl.) — <i>Griffier (klacht. com.)</i>	213	96.400-161.400	19	16	—	2.336.200	—	2.336.200
	Vérificateur comptable — <i>Verificateur boekhouding</i>	211	88.400-153.400	3	3	—	351.700	—	351.700
	Rédacteur — <i>Opsteller</i>	201	82.400-130.400	66	25	21	2.928.000	1.700.100	4.628.100
	Aide greffier — <i>Hulpgriffier</i>	336	93.400-145.400	1	1	—	145.400	—	145.400
	Agent comptable de 1 ^{re} classe — <i>Beambte boekhouder 1^{ste} klasse</i>	333	88.400-135.400	3	3	—	394.200	—	394.200
	Commis sténodactylo-secrétaire — <i>Klerk-stenotypiste-secretaris</i>	334	88.400-143.400	1	1	—	121.900	—	121.900
	Commis principal — <i>E.a. klerk</i>	321	75.400-123.400	15	13	—	1.412.700	—	1.412.700
	Commis-sténodactylo principal — <i>E.a. klerk-stenotypiste</i>	324	82.400-127.400	4	4	—	458.600	—	458.600
	Commis sténo-dactylo — <i>Klerk-stenotypist</i>	302	77.400-112.400	17	10	—	918.500	—	918.500
	Commis — <i>Klerk</i>	301	73.400-108.400	36	25	1	2.307.600	76.400	2.384.000
	Commis-dactylo — <i>Klerk-typiste</i>	301	73.400-108.400	34	20	4	1.813.200	287.600	2.100.800
	Commis-mécanographe — <i>Klerk-mecanograaf</i>	301	73.400-108.400	5	—	—	—	—	—
	Téléphoniste — <i>Telefonist</i>	421	68.400-91.400	6	4	—	365.400	—	365.400
	Chef-huissier — <i>Hoofdkamerbewaarder</i>	431	68.400-98.600	1	1	—	95.600	—	95.600
	Expéditionnaire — <i>Expeditionair</i>	411	65.400-86.400	9	5	—	357.300	—	357.300
	Classeur — <i>Klasseerdeer</i>	412	66.400-87.400	17	12	—	995.420	—	995.420
	Messenger-huissier — <i>Bode-kamerbewaarder</i>	411	65.400-86.400	11	7	1	654.950	70.000	724.950
	Personnel de maîtrise, de métier et de service — <i>Meesters, vak- en dienstpersoneel</i>			9	5	—	501.700	—	501.700
	Délégués du Ministère de la Justice — <i>Afgevaardigden van het Ministerie van Justitie</i>			—	—	—	1.182.360	—	1.182.360
	Nettoyeuses et concierges — <i>Schoonmaaksters en huisbewaarders</i>			—	—	20	—	1.452.400	1.452.400
TOTAL DES TRAITEMENTS BAREMIQUES TOTAAL DER BAREMABEZOLDIGINGEN							49.062.700	4.111.680	53.174.380

[illegible]

ANNEXES

**PREVISIONS BUDGETAIRES POUR L'EXERCICE 1967
DES ORGANISMES D'INTERET PUBLIC.**

TABLEAUX DES RECETTES ET DES DEPENSES.

BIJLAGEN

**BUDGETTAIRE VOORZIENINGEN VOOR HET DIENSTJAAR 1967
VAN DE INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT.**

TABELLEN DER ONTVANGSTEN EN DER UITGAVEN.

Office National des Pensions pour Travailleurs Indépendants.

Rijksdienst voor de Pensioenen der Zelfstandigen.

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1967 par article per artikel	1966 présumées vermoedelijke	1965 effectuées gedaan	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.01	Produit de cotisations. Cotisations de solidarité (art. 49, 2°, loi du 28 mars 1960 et art. 55, § 1, 2°, loi du 31 août 1963, arriérés loi du 30 juin 1956)	1.123.900	1.049.152	908.166	Opbrengst der bijdragen. Solidari- teitsbijdragen (art. 49, 2°, wet van 28 maart 1960 en art. 55, § 1, 2°, wet van 31 augustus 1963, achterstallen wet van 30 juni 1956).	411.01
03	Capitaux de la rente de survie (art. 49, 4°, loi du 28 mars 1960 et art. 55, § 1, 4°, 5°, loi du 31 août 1963)	18.000	8.000	9.127	Kapitalen der overlevingsrente (art. 49, 4°, wet van 28 maart 1960 en art. 55, § 1, 4° en 5°, wet van 31 augustus 1963).	03
04	Recouvrement des pensions payées indûment	72.000	70.000	68.681	Terugvordering van ten onrechte betaalde pensioenen.	04
05	Récupération des frais de justice et recouvrement des majorations et intérêts de retards, cotisations	6.500	6.000	6.518	Recuperatie gerechtelijke kosten en invordering der verhogingen en verwijlinteressen op bijdra- gen.	05
06	Recouvrement des majorations et intérêts de retard sur cotisations	31.000	8.000	30.661	Invordering der verhogingen en verwijlinteressen op bijdragen.	06
09	Remboursement des frais exposés pour compte de tiers	3.800	3.200	1.145	Terugstorting van de voor rekening van derden gedane kosten.	09
412.01	Vente de brochures	5	5	19	Verkoop van brochures	412.01
413.01	Intérêts sur fonds déposés en compte courant	550	300	882	Interesten op fondsen op rekening courant geplaatst.	413.01
02	Revenus du portefeuille, nantisse- ment	28.638	18.636	18.636	Inkomsten portefeuille, in pand gegeven effecten.	02
03	Bénéfices sur réalisation de place- ments (pour mémoire)	—	—	4	Baten op beleggingen (pro memo- rie).	03
414.01	Recettes ventes d'archives et divers	100	100	444	Ontvangsten verkoop archief en verscheidene.	414.01
02	Remboursement des sommes ordon- nancées abusivement (pour mé- moire)	—	—	3	Terugvordering van ten onrechte uitbetaalde sommen (pro memo- rie).	02
04	Dons et legs	—	—	347	Giften en legaten	04
Totaux pour le Chapitre 41.		1.284.493	1.163.393	1.044.633	Totalen voor Hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 43.					HOOFDSTUK 43.	
430.01	Vente d'objets patrimoniaux	40	40	77	Verkoop van patrimoniale voor- werpen.	430.01
02	Remboursement de garanties (pour mémoire)	—	—	10	Terugstorting waarborgen (pro memorie).	02
Totaux pour le Chapitre 43.		40	40	87	Totalen voor Hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 44.					HOOFDSTUK 44.	
442.01	Emprunts à long et court terme	2.634.141	2.352.068	3.439.629	Leningen op lange en korte termijn	442.01
444.02	Réalisation de placements (pour mémoire)	—	—	109	Realisatie van beleggingen (pro memorie).	444.02
04	Remboursements d'avances consen- ties au personnel	150	150	66	Terugbetalingen van voorschotten verleend aan het personeel.	04
06	Remboursement des pensions consen- ties aux agents et leurs veuves par d'autres organismes	110	80	104	Terugstorting van pensioenen aan de agenten en hun weduwen verleend door andere organismen.	06
07	Retenue sur traitements pour les pensions aux veuves et orphelins	169	110	109	Afhouding op wedden voor pen- sioenen aan weduwen en wezen.	07
Totaux pour le Chapitre 44.		2.634.570	2.352.408	3.440.017	Totalen voor Hoofdstuk 44.	

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1967 par article per artikel	1966 présümées vermoedelijke	1965 effectuées gedaan	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 45.					HOOFDSTUK 45.	
450.01	Intervention de l'Etat à fonds per- dus	2.322.524	2.153.337	1.643.379	Niet terugvorderbare Staatstussen- komst.	450.01
Totaux pour le Chapitre 45.		2.322.524	2.153.337	1.643.379	Totalen voor Hoofdstuk 45.	
CHAPITRE 49.					HOOFDSTUK 49.	
490.01	Recettes résultant du recouvrement des arriérés de cotisations de pension au profit des caisses agréées et du Ministère des Clas- ses moyennes	200.000	87.000	273.545	Ontvangsten voortspruitend uit de invordering der achterstallige pensioenbijdragen ten voordele van de aangenomen kassen en van het Ministerie van Midden- stand.	490.01
03	Fonds en souffrance. Fonds non destinés à l'organisme	10.000	6.000	10.647	Liggende gelden. Voor de instelling niet bestemde gelden.	03
Totaux pour le Chapitre 49.		210.000	93.000	284.192	Totalen voor Hoofdstuk 49.	
Totaux pour les recettes.		6.451.627	5.762.178	6.412.308	Totalen voor de ontvangsten.	

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1967 par article per artikel	1966 prévues voorziene	1965 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel de cadre	86.644	78.512	58.723	Bezoldigingen van het kaderper- soneel.	511.01
02	Rémunérations du personnel de complément	920	800	3.586	Bezoldigingen van het aanvullend personeel.	02
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Intervention patronale	18.304	14.924	12.544	Sociale lasten die voortspruiten uit de sociale wetgeving. — Patro- nale tussenkomst.	04
05	Charges sociales extra-légales. — Intervention patronale	917	905	756	Extra-wettelijke sociale lasten. — Patronale tussenkomst.	05
06	Service social	2.234	2.093	1.447	Sociale dienst	06
07	Formation professionnelle	25	25	—	Beroepsvorming	07
08	Indemnités couvrant des charges réelles (pour mémoire)	—	—	—	Vergoedingen die werkelijke las- ten dekken (pro memorie).	08
09	Indemnités ne couvrant pas des charges réelles	50	200	124	Vergoedingen die geen werkelijke lasten dekken.	09
10	Honoraires forfaitaires	30	30	23	Forfaitaire erelonen	10
512.01	Administrateurs	450	450	248	Beheerders	512.01
03	Organes de contrôle de l'Etat	174	174	166	Controleorganen van de Staat	03
513.01	Frais de représentation	50	50	39	Representatiekosten	513.01
02	Frais de déplacements	4.000	4.000	2.419	Verplaatsingskosten	02
Totaux pour le Chapitre 51.		113.798	102.163	80.075	Totaal voor Hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyer des locaux et charges complémentaires	5.301	5.000	4.557	Huur van lokalen en bijkomende lasten.	521.01
02	Location de matériel, mobilier et voitures automobiles	550	550	267	Huur van materieel, meubilair en autovoertuigen.	02
03	Entretien et réparation de locaux	400	400	568	Onderhoud en herstelling van loka- len.	03
04	Entretien et réparation du matériel et du mobilier ainsi que des véhicules automoteurs, propriété de l'organisme	400	300	376	Onderhoud en herstelling van materieel en meubilair alsmede van autovoertuigen, eigendom van het organisme.	04
05	Assurances locaux, mobilier et matériel	80	80	68	Verzekeringen voor lokalen, meu- bilair en materieel.	05
06	Impôts, taxes communales et provinciales	20	10	16	Belastingen, gemeente- en provin- ciale taksen.	06
07	Combustible, électricité, eau et gaz	600	600	555	Brandstof, electriciteit, water en gas.	07
09	Divers	20	50	11	Verscheidene	09
522.01	Frais de bureau généralement quelconques	5.575	8.000	5.563	Allerhande bureauonkosten	522.01
523.01	Frais de publication	150	120	—	Publikatiekosten	523.01
524.01	Honoraires des avocats, frais d'huissiers et frais de justice relatifs au recouvrement judiciaire des cotisations de pension et de solidarité	12.000	12.000	12.787	Erelonen van advocaten, deurwaar- derskosten en gerechtskosten betreffende de gerechtelijke invordering der pensioen- en solidariteitsbijdragen.	524.01
02	Frais arrêts Conseil d'Etat	10	10	1	Kosten arresten Raad van State	02
525.01	Intérêts sur emprunts et charges financières du passé	944.736	810.077	699.429	Interesten op leningen en finan- ciële lasten van het verleden.	525.01
02	Frais d'émission d'emprunts	2.700	1.000	2.709	Kosten van uitgiften leningen	02
03	Précompte mobilier sans intérêts	5.079	5.222	5.390	Roerende voorheffing op interes- ten.	03

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1967 par article per artikel	1966 prévues voorziene	1965 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
526.01	Travaux divers effectués par des tiers	15.555	15.500	22.346	Diverse werken uitgevoerd door derden.	526.01
02	Frais de raccordement	10	10	—	Aansluitingskosten	02
03	Frais de transport	70	70	113	Vervoerkosten	03
04	Indemnités diverses à des tiers	8.074	3.700	3.998	Diverse vergoedingen aan derden	04
527.01	Impôts sur le revenu (précompte immobilier)	450	450	338	Belastingen op het inkomen (onroerende voorheffing).	527.01
Totaux pour le Chapitre 52.		1.001.780	863.149	759.092	Totalen voor Hoofdstuk 52.	

CHAPITRE 53.

HOOFDSTUK 53.

533.01	Paiement des pensions par la C.N.P.R.S. (crédit non limitatif)	4.346.700	3.983.130	3.639.680	Betaling pensioenen door R.R.O.P. (onbeperkt krediet).	533.01
02	Frais de paiements par la C.N.P.R.S.	16.529	16.783	16.152	Betalingskosten door de R.R.O.P.	02
03	Frais d'administration et fonctionnement C.N.P.R.S.	21.649	19.429	16.826	Beheers- en werkingskosten R.R.O.P. Kosten voor de getuigschriften stor-tingen A.S.L.K.	03 04
04	Frais de certificats de versement C.G.E.R.	400	400	385	Inningskosten der solidariteitsbijdragen door de pensioenkassen.	05
05	Frais de perception des cotisations de solidarité par les caisses de pension	20.638	17.260	16.499	Verhoging der renten (verhoging indexatie).	06
06	Majoration des rentes (majoration indexation)	10.500	6.000	2.942	Beheers- en werkingskosten Dienst der Gemengde Loopbanen.	07
07	Frais d'administration et de fonctionnement Service des Carrières Mixtes	20.000	15.750	12.991	Overlevingsrenten ten laste van de R.P.Z.	533.09
533.09	Rentes de survie à charge de l'O.N.P.T.I.	10	10	—	Terugbetaling van te veel geïnde gelden.	534.01
534.01	Remboursement du trop-perçu	50	100	64	Ristorno's en kwade posten van de opbrengst der solidariteitsbijdragen — wet van 30 juni 1956 — weerspanningen.	02
02	Ristournes et non-valeurs du produit des cotisations de solidarité — loi du 30 juin 1956 — réfractaires	5.000	10.000	7.178	Ristorno's en kwade posten van de opbrengst der solidariteitsbijdragen — wet van 30 juni 1956 — niet-weerspanningen.	03
03	Ristournes et non-valeurs du produit des cotisations de solidarité — loi du 30 juin 1956 — non-réfractaires	8.000	23.000	8.874	Ristorno's en kwade posten van de opbrengst der solidariteitsbijdragen — application wetten 1960 en 1963.	04
04	Ristournes et non-valeurs du produit des cotisations de solidarité — affectation lois 1960 et 1963	3.800	4.300	3.820	Ristorno's en kwade posten van de verhogingen en gerechtskosten op pensioenbijdragen.	05
05	Ristournes et non-valeurs des majorations et frais de justice afférents aux cotisations de pension	3.650	3.000	3.655	Ten onrechte betaalde en niet terugvorderbare pensioenen.	06
06	Pensions payées indûment et irrécouvrables	10.600	500	2.188		
Totaux pour le Chapitre 53.		4.467.526	4.099.662	3.731.254	Totalen voor Hoofdstuk 53.	

CHAPITRE 55.

HOOFDSTUK 55.

550.02	Mobilier	600	600	633	Meubilair	550.02
04	Matériel de bureau	300	300	356	Bureaumaterieel	04
05	Véhicules automobiles (pour mémoire)	—	150	137	Autovoertuigen (pro memorie)	05
07	Bibliothèque	20	20	19	Bibliotheek	07
08	Garanties	50	10	172	Waarborgen	08
Totaux pour le Chapitre 55.		970	1.080	1.317	Totalen voor Hoofdstuk 55.	

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1967 par article per artikel	1966 prévues voorzien	1965 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 56.					HOOFDSTUK 56.	
560.01	Amortissements d'emprunts (non limitatif)	657.403	502.974	1.344.241	Aflossingen van leningen (niet limitatief).	560.01
06	Placements divers (<i>pour mémoire</i>)	—	P.M.	158.713	Diverse beleggingen (<i>pro memorie</i>).	06
07	Avances consenties au personnel .	150	150	80	Voorschotten verleend aan het personeel.	07
Totaux pour le Chapitre 56.		657.553	503.124	1.503.034	Totalen voor Hoofdstuk 56.	
CHAPITRE 59.					HOOFDSTUK 59.	
590.01	Affectation des recettes effectuées au profit des caisses agréées et du Ministère des Classes Moyennes	200.000	87.000	273.545	Aanwending der ontvangsten ver-richt ten voordele van de aangenomen kassen en van het Ministerie van Middenstand.	590.01
03	Affectation des fonds en souffrance	10.000	6.000	10.647	Aanwending van de liggende gelden.	03
Totaux pour le Chapitre 59.		210.000	93.000	284.192	Totalen voor Hoofdstuk 59.	
Totaux pour les dépenses.		6.451.627	5.662.178	6.358.964	Totalen voor de uitgaven.	